



## SÄÄ'M KULTTURMIE'RRTIE'ĠĠEST MIÖTTUM KULTTURVEÄ'ĶĶVUÕÐI TEKNLAŽ VUÄ'PPÕÕZZ

Sää'mtee'ġġ kultturlu'vddkå'dd lij tu'mmjam, što tøn miöttâm kultturveä'ĶĶvuõðid suávvvet puõ'ttinallšem vuä'ppõõzzid:

1 láákk

### Takai šeáttmõõžž

1 § Suávvtemvu'vdd

Täi vuä'ppõõzzi sizz kuulli vuáðđjurddjid da mõõntõõllmõõžžid jää'ĶĶtet Sää'mtee'ġġ kultturlu'vddkå'dd tu'mmjemvuâlaž kultturveä'ĶĶvuõðid miöttmen. Kultturveä'ĶĶvuõðin juu'rdet tån õhttõõðást sää'm kultturveä'ĶĶvuõð, koon miöttât juõ'ĶĶ ee'jj riikk täällärvvlõõzzâst sää'mĶiõllsaž kulttuur ooudâsviikkmõ'sše da sää'morganisaatai tuáimmjumu'sše čuä'jtum mie'rrtie'ġġest (ns. sää'm kultturmie'rrteä'ġġ), di kultturveä'ĶĶvuõðid Tá'vvjânmlaž sää'morganisaatai tuärjjumu'sše, koid miöttât juõ'ĶĶ ee'jj riikk täällärvvlõõzzâst čuä'jtum mie'rrtie'ġġest saa'mi čeäppõõzz da kulttuur ooudâsviikkmõ'sše.

2 láákk

### Kultturveä'ĶĶvuõði miöttâm vuâð

2 § Veä'ĶĶvuõttšlai

Sää'm kultturmie'rrtie'ġġest vuei'tet miöttâð vuei'vvää'sšlaž kultturveä'ĶĶvuõð, õhttõõzz tuáimmjemveä'ĶĶvuõð da õlmstâ'ttemtuärjjõõzz.

Vuei'vvää'sšlaž kultturveä'ĶĶvuõðást vuei'tet miöttâð proje'ktveä'ĶĶvuõð le'be reáuggamveä'ĶĶtie'ġġ puõ'ttinallšem tuáimi di tuâjai diõtt: Ķe'rjlažvuõtt, karttčeäppõs, musikk, tea'tter, Ķiõtt-tuâjj, multimedia/jie'llikartt (fi'Imm), kultturšõddmõõžž, mä'tĶĶveä'ĶĶteä'ġġ, sporttjummuš da jee'res kultturtuärjjõs. Jee'res kultturtuärjjõs vuáitt ââ'nned se'st ouddm. Ķiõljeálltumuužž, sää'mĶiõllsaž terminologia le'be ää'rbvuâlaž sää'm teâðai noormõõžž kuõskki projee'ktid.

Õhttõõzz tuáimmjemveä'ĶĶvuõð vuei'tet miöttâð sää'mõhttõõzzid. Sää'mõhttõõssân fi'ttjet tån õhttõõðást nákam õhttõõzz, kåá'tt tuáimmjumuužžeez mie'ldd Ķiõččláâtt ooudâsviikkâð da staanâð saa'mi staattuuzz da kulttuur da koon halltõõzz saaggjåá'dteei le'be vää'rresaaggjåá'dteei, halltõõzz vuä'sslain jeä'nbõs di õhttõõzz vuä'sslain jeä'nbõs liâ sä'mmla.

Õlmstâ'ttemveä'ĶĶvuõð vuei'tet miöttâð jm. sää'mĶiõllsaž ga'zeââ'ti, Ķee'rji, cd-bliini, audiavisuaalaž da multimediaouddsi di oððmediaouddsi õlmstâttmõ'sše.

3 § Kultturveä'ĶĶvuõð miöttâm takai oudldõõzz

Kultturveä'kkvuõđ vwei'tte ooccâd sä'mmla da sää'mõhttoõzz. Tuärjõõzz jeät miõttu õlmmsaž vaaldsem orgaanid mâ'te riikk, koo'ddi da sie'brkkoo'ddi ve'rğğnee'kkid da tuåimmorgaanid. Veä'kkvuõđ vuäžžai ha'ñkkõs ålgg lee'd sää'mha'ñkkõs da tõt ålgg šõddåd sää'mkulttuur åu'kken.

Kultturveä'kkvuõđid jeät miõttu mätt'tem-materiaal raajmõ'sše.

Kultturveä'kkvuõđ tuärjeem vuålla jiå kuul tuåjjeäv- da aparattha'ñkkumuužž. Mie'rrtie'ğğ jue'kkmen vää'ldet lokku mõõnniee'jji veä'kkvuõđid di mõõnnalla veä'kkvuõtt kääzzkåst obbvuõđåst sää'mkulttuur, mã'htt ooccmõš lij tue'jjuum da lij-a mõõnniee'jj teä'ğğçiõlgtõs rajjum vwe'kksånji da mie'rråigga mõõnee'st.

Sää'm kultturmie'rrtie'ğğgest miõttåmvuålaž reåuggamveä'kkte'ğğid õõlgçi miõttåd çeåppõõzztuejje'e'jid da oummid, koin jiå lækku jee'res põõšši tiånåspuå'd åmmat-tuåjeez beå'lnn. Sää'm kultturmie'rrtie'ğğgest vwei'tet miõttåd veä'kkvuõđid tå'vv-, aanar- da nuõrttsaa'mi ha'ñkkõõzzid.

3 lååkk

### **Kultturveä'kkvuõđ miõttåm da mã'hssem**

4 § Kultturveä'kkvuõđi ooccåm

Kultturveä'kkvuõđid oožžåt ke'rjilånji Sää'mtee'ğğ kultturlu'vddkåå'dd raavååm ooccåmblaånkin. Blaånk liå tå'vvsåå'm-, nuõrttsåå'm-, aanarsåå'm di læå'ddkiõ'le. Ooccåmblaånk kåunn'je Sää'mtee'ğğ ne'ttseei'dest <http://www.samediggi.fi>  
Kultturveä'kkvuõđ ålgg ooccåd ou'dab ee'jj kålggmannu loopp rää'jest.

5 § Kultturveä'kkvuõđtooccmõš

Ooccmõõžžåst ålgg i'lmmed oocci, occum eu'rrmie'rr, veä'kkvuõđ åå'nmemjurddi da veä'kkvuõđ mãhssmõõžž kuõskki taarblaž teåđaid.

Ooccmõõžžid ålgg õhtteed puõ'tti mie'lddõõzzid:

- 1) proje'ktveä'kkvuõđtooccmõ'sše proje'ktplan da proje'kt kuõskki puåđ- da kuullårvvlõõzz
- 2) reåuggamveä'kkteä'ğgooccmõ'sše CV (merittlogstõk) da veä'kkte'ğğ åå'nmemplan
- 3) õlmstå'ttemveä'kkvuõđtooccmõ'sše proje'ktplan da puåđ- da kuullårvvlõõzz
- 4) tuåimmjemveä'kkvuõđtooccmõõžžid õhttoõzz teä'ğğåå'nmemçiõlgtõõzz da tuåimmjem-mainstõõzz ou'dab ee'jjest, õhttoõzz tuåimmjemplan veä'kkvuõđ occum ekka di puåđ- da kuullårvvlõõzz.

Proje'ktveä'kkvuõđtooccmõ'sše ålgg taarbše'mmem õhtteed jåånmosån õõut seei'd mettsaž ke'rjilån plan, ko'st puått çiõlggsånji õlmmsa, mãi'd juu'rdet tue'jjeed, mã'htt da mõõnnallsem åi'ğğtaaulin proje'kt čõõđtet, mii lij pu'httõssån dno.

Proje'kttooccmõõžžid ålgg õhtteed proje'kt kuõskki puåđ- da kuullårvvlõõzz, ko'st å'lğge lee'd veä'kkvuõđ-tuåi obbkuul da puåtti nu'tt, što tõk liå jerruum kuulljoouki mie'ldd.

Proje'kttveä'kkvuõdi beä'lnn veä'kkvuõđ vuäžžai jiijjâs tuâi vuä'ss ij leäkuu priimmâmnallšem kuull, jiâ-ga ns. ee'tkkemkuul leäkuu priimmâmnallšem kuul.

Reâuggamveä'kkteä'gğooccmõ'sše oocci âlgg õhtteed CV (merittlogstök) di jäänmõsân õõt seei'd mettsaž ke'rjilaž veä'kkteie'gğ ââ'nneemplaan, ko'st puätt õlmmsa, mâi'd juu'rdet tue'jjeed, mä'htt di mõõnnallšem äi'gğtaaulin reâugat, mii lij pu'httõssân dno.

Õlmstâ'ttemveä'kkvuõttooccmõõžž mie'lddõssân âlgg õhtteed jäänmõsân õõt seei'd mettsaž ke'rjilaž proje'kttplaan, ko'st puätt õlmmsa, mâi'd juu'rdet tue'jjeed, mä'htt da mõõnnallšem äi'gğtaaulin čõõđtõõžž čõõđtet, mii lij pu'httõssân dno. Lââ'ssen ooccmõ'sše âlgg õhtteed puâđ- da kuullärvvlõõžž, ko'st âlgg čuä'jted veä'kkvuõtt-tuâi obbkuulid da puättjid nu'tt, što tøk liâ jerruum kuulljoouki mie'ldd. Õlmstâ'ttemveä'kkvuõtt lij õhtt proje'kttveä'kkvuõđ šlaajj da õlmstâ'ttemveä'kkvuõđid suâvvtet proje'kttveä'kkvuõđid kuõskki meärrõõžžid.

Tuâimmjemveä'kkvuõttooccmõõžžid âlgg piijjâd mie'lddõssân: õhttõõžž teä'gğââ'nnemčiolgtõõžž da tuâimmjem-mainstõõžž ouu'dab ee'jjest, õhttõõžž tuâimmjemplaan veä'kkvuõđ occum ekka di puâđ- da kuullärvvlõõžž.

Õhttõõžž puâđ- da kuullärvvlõ'sse âlgg piijjâd puõtti teäđaid: õhttõõžž halltõõžž sâbbriin šõddâm sâabbar- da mä'tkk-kuulid (ärvvlõs halltõõžž sâbbri meä'rin), ee'kkssâabbarkuulid, koontârkuulid (kuõrrâmkuul, pââ'stkuul da te'lfonkuul) di õhttõõžž tuâimmjumuužžâst saaggjââ'dteeja, piisra da teä'gğhoi'djeeja šõddi te'lfon-, mä'tkk-, vâurr- da jee'res nõkam kuulid.

Tuâimmjemveä'kkvuõđin vuetet kätted sâabbar- da mä'tkk-kuulin di sâabbarpää'lkin jäänmõsân riikk jââ'ttemšeättmõõžž da Sää'mtee'gğ pä'lkkšeättmõõžž mie'lddlaž kõ'rvvõõžž.

Organisaatiaid miõttum tuâimmjemveä'kkvuõđ âlgg ââ'nned obbvõõđâst veä'kkvuõđ miõttâmee'jj äi'gğen. Tuâimmjemveä'kkvuõđ ij vuet se'rdded puõ'tti ekka.

## 6 § Kultturveä'kkvuõtt-tu'mmstök da suâppmõš

Ke'rjilânji u'vddem veä'kkvuõtt-tu'mmstõõggâst da suâppmõõžžâst â'lggë pue'tted õlmmsa tä'st peâggum puõ'tti ää'sš:

- vuäžžai
- ââ'nem-mie'rr
- veä'kkvuõđ mie'rr
- veä'kkvuõđ ââ'nemäi'gğ (kuõ'htt kalndare'jj)
- vuäžžai õõlgtemvuõtt u'vdded teä'gğčiolgtõõžž Sää'mteggâ di teä'gğčiolgtõõžž u'vddemäi'jpodd
- tu'mmstõõgg tue'jjääm ää'sš ou'ddepu'hti da tu'mmstõõgg tue'jjeem ääi'jpodd
- Sää'mtee'gğ vaaldâsmjââ'dteei da veä'kkvuõđ vuäžžai vuâllakee'rjtõs
- tõn oummu nõmm da õhttõõđteäđ, keä'st veä'kkvuõtt-tu'mmstõõgg vuäžžai vuäitt teäđstõõllâd taarbse'mmen lââ'ssteäđaid tu'mmstõõggâst
- i'lmmtõs veä'kkvuõtt-tu'mmstõõgg läittamkiõlddjest da läittamkeä'lbe'mesvuõđâst Sää'mte'gğlää'jj 8 §:ff da Sää'mtee'gğ tuâjjriâšsmõõžž 78 §:ff mie'lddlânji

Veä'kkvuõtt-tu'mmstõõggâst vuette pue'tted õlmmsa kultturveä'kkvuõđ tuâi diõtt âârrai tuâimmjumuužž le'be ha'ŋkkõõžž priimmâmnallšem kuul.

## 7 § Kultturveä'kkvuõđ mähssmõš

Veä'kkvuõđ mäü'set oocja õhttân teä'gğsummân. Veä'kkvuõđ mäü'set vuäžžja, ko suåppmõžžâst lie kuhttui vue'sspie'li vuállakee'rjtõõzz. Veä'kkvuõđ mäü'set vuäžžja, ko ouu'dab ee'jj veä'kkvuõđâst lij tuåimtum primmum teä'gğçiõlgtõs Sää'mteggâ.

4 lååkk

## **Kultturveä'kkvuõđ âânmmõš da tøn vahssmõš**

8 § Kultturveä'kkvuõđ âânmmõš

Veä'kkvuõđ vuei'tet ââ'nned tâ'lk veä'kkvuõtt-tu'mmstõõgg mie'lddlaž ââ'nnemjurddja. Vuäžžjai ij vuäžž u'vdded veä'kkvuõđ le'be vuä'zz tõ'st nuu'bb oummu, õhttõõzz le'be jee'res vuäittmõžžâst âârrai kruugg âânmmõ'sše. Veä'kkvuõđ âlgg ââ'nned veä'kkvuõđ miõttâmee'jj äi'gğen.

9 § Kultturveä'kkvuõđ vuäžžjai teåttanu'vddemõõlgtumus

Veä'kkvuõđ vuäžžjai âlgg tuåimted Sää'mteggâ miõttåmtu'mmstõõgg mäâinai jää'kkumuužž vahssmõ'sše vuõigg da ri'jttjeei teådaid.

Te'l ko veä'kkvuõđ vuäžžjai ij mõõn-ne mäâin diõtt pââ'st ââ'nned veä'kkvuõđ, veä'kkvuõttooccmõõžž mie'lddlânji miõttâmee'jj äi'gğen le'be veä'kkvuõđ ââ'nnemjuurd mottai, â'lğge privatoummu mââ'jee'kâni tue'jjeed mu'ttemõõccmõõžž Sää'mteggâ.

Kultturlu'vddkå'dd vuäitt veä'kkvuõđ vuäžžjai ooccmõõžžâst mõõn-ne spesialnallsem såttjem diõtt mu'tted veä'kkvuõđ ââ'nnemjurddi da -ääi'j di mäâinaid. Ooudbeä'lnn peåggum ooccmõõžž âlgg tue'jjeed nu'tt, što tu'mmstõõgg vuei'tet tue'jjeed ouddål ko veä'kkvuõđ ââ'nnemäi'gğ lij puuttåm (kč. Mått'tõs- da kultturministeria, Takai veä'kkvuõ'tte kuulli mäâin da räå'jtõõzz).

Õhttõõzz â'lğge oocçåd veä'kkvuõđ ââ'nnemjurddi muttåz le'be veä'kkvuõđ se'rddmõõžž puõ'tti ekka mââ'jee'kâni le'be mäâimõõžžâst veä'kkvuõđ miõttâmee'jj puõ'tti ka'ldaree'jj oddee'jjmannu loopp räå'jest.

Veä'kkvuõđ vuäžžjai âlgg oocçåd veä'kkvuõđ see'rd puõ'tti ekka, oocçåd veä'kkvuõđ ââ'nnemjurddi muttåz le'be maacçted veä'kkvuõđ. Tuåimmjemveä'kkvuõđid ij vuei't se'rdded puõ'tti ekka.

10 § Kultturveä'kkvuõđâst âlgg u'vdded teä'gğçiõlgtõõzz

Kultturveä'kkvuõđâst âlgg tuåimted teä'gğçiõlgtõõzz Sää'mteggâ veä'kkvuõtt-tu'mmstõõggåst u'vddum mie'rraigga mõõnee'st, suåppmõžžâst åârrai pei'vvmeårra mõõnee'st.

Teä'gğçiõlgtõõzz âlgg u'vdded Sää'mtee'gğ blaånkin nr 2 mie'lddõõzzivui'm, koid taarbset:

1. Reåuggamveä'kkkie'gğgest veä'kkkie'gğ vuäžžjai âlgg u'vdded ke'rjllaž çiõlgtõõzz/rapoort (jåånmmõsån 1 sei'dd) tue'jjuum tuåjast da tuåimted tuåjjçuä'jtõõzz, ouddm. pei'vvmeå'rin ravvuum snimldõõggid. Kuulid ij taarbåž çuä'jted.
2. Proje'kttveä'kkvuõđi beä'lnn teä'gğçiõlgtõõzzâst âlgg çuä'jted veä'kkvuõtt-tuåi obbkuulid da puåttjid nu'tt, što tøk liå jerruum kuulljoouki mie'ldd di tuåimted ke'rjllaž çiõlgtõõzz/rapoort (jåånmmõsån 1 sei'dd) projee'kt pu'httõõzzin. Teä'gğçiõlgtõõzzâst âlgg pue'tted õlmma

mä'tkk-kuuli da pei'vvtie'gği ko'rvveemvuâđđ: kilomettartie'gğ šorradvuõtt, pei'vvtie'gğ šorradvuõtt di mahssum pää'lki á-eu'rrmie'rr (Riikk jáa'ttemšeâttmõš da Sää'mtee'gğ pä'lkkšeâttmõš).

3. Privatoummid, tuâjj-jooukid da registõõllte'mes õhttõõzzid miõttum proje'kttveä'kkvuõđin u'vddemvuâlaž teä'gğçiõlgtõõzzid âlgg õhtteed puk kuulid kuõskki tuõđtõõzzid.
4. Õhttõõzzid miõttum tuâimmjem- da proje'kttveä'kkvuõđin âlgg tuâimmed kå. ee'jj tuâimmjem-mainstõõzz, puâđlaaskâlm (puâđ- da kuulljoouki mie'ldd) da balaans mie'lddõsteâđaineez, tiillta'rkkeemçiõlgtõõzz / tuâimmjemta'rkkeemçiõlgtõõzz di jee'res raukkum mie'lddõõzzid (Mätt'tõs- da kultturministeria, Takai veä'kkvuõ'tte kuulli mäain da räa'jtõõzz).

Priimmâmnallšem kuul jiâ leäkku jaukkõõzz, teä'gğvääraiha'ñkkumuužž le'be jäärnâk- da teä'gğruõkkâmтуâimmjumuužž kuul, jiâ-ga ni va'rrjõõzz le'be laskkeemnallšem vuä'zz, kook jiâ vuâđđõõv ju'n teâuddjemnallšem kuulid (Mätt'tõs- da kultturministeria, Takai veä'kkvuõ'tte kuulli mäain da räa'jtõõzz).

Priimmâmnallšem kuul jiâ leäkku še läainai koorg, jiâ-ga ni nõkam pääđ ââ'nemjeällmõõžž ha'ñkkeemkuul, kook šä'dde stroi'ttel raajjâm, šuu'reem, o'ddestriäššâm le'be vuâđđteevvam diõtt, jõs veä'kkvuõđ miõttmen jeät leäkku nuu'bnalla tu'mmjum (Mätt'tõs- da kultturministeria, Takai veä'kkvuõ'tte kuulli mäain da räa'jtõõzz).

Teä'gğçiõlgtõõzzid pijjum uu'ccmõsõõlgtõõzz puä'tte õlmmsa riikkveä'kkvuõđlää'jjest da Sää'mtee'gğ blaank nr 2 âarrai tuâggseei'dest.

5 lããkk

## **Kultturveä'kkvuõđ maacatumuš da määustpe'rrjumuš**

### 11 § Kultturveä'kkvuõđ maacatumuš

Veä'kkvuõđ vuäžžai âlgg maacced veä'kkvuõđ le'be tõn vuä'zz, jõs tõn jeät vuõittu ââ'nned veä'kkvuõđtu'mmstõõgg ooudldemnalla. Veä'kkvuõđâst 10 eeu'r vuâlla ââ'nkâni kuâđđjam veä'kkvuõđ ij taarbâž maacced.

Veä'kkvuõđ vuäžžai lij õõlgtum mââ'jee'kâni maacced veä'kkvuõđ le'be bie'kk tõ'st, jõs veä'kkvuõtt ij leäkku õnnum tõn ääi'j se'st, kuä'ss tõn õõlgi ââ'nned veä'kkvuõđ miõttâm kuõskki tu'mmstõõgg mie'ldd, jõs Sää'mte'gğ ij leäkku ouddam lâä'ssäi'j (kč. Mätt'tõs- da kultturministeria, Takai veä'kkvuõ'tte kuulli mäain da räa'jtõõzz).

### 12 § Kultturveä'kkvuõđ määustpe'rrjumuš

Mahssum veä'kkvuõđ vuei'tet Sää'mtee'gğ tu'mmstõõgg mie'ldd mie'reed, što tõn âlgg maacced le'be määustpe'rrjed, jõs veä'kkvuõđ vuäžžai lij:

- âânnam veä'kkvuõđ puästveä'rnalla, koozz tõt leäi vuõššân miõttum
- ouddam Sää'mtegga puäst le'be ča'jjä'ttemnallšem teâđ, kää'tt lij vaikkam kultturveä'kkvuõđ vuäžžmõ'sše, meärra da mäainaid, le'be peittam nõkam ää'sš
- lij luõvtam veä'kkvuõđ le'be bie'kk veä'kkvuõđâst jee'res ooumže.

6 l  kk

## Jee' res  e ttm  zz

14   S  'm kultturmie'rrtie'g g ku skki l  'jj,  i tt  zz, m  in da r  'jt  zz

L  'kk S  'mtee'g gest

Riikkve 'kkvu ttl  'kk

Vaald eml  'kk

Rekn 'sttempl  'kk

Tiillta'rkkeeml  'kk

M tt't s- da kultturministeria, Spesialve 'kkvu 'tte kuulli m  in da r  'jt  zz

M tt't s- da kultturministeria, Takaive 'kkvu 'tte kuulli m  in da r  'jt  zz

Vu 'ppes oocjid, M tt't s- da kultturministeria tu'mmjemvu la  riikkve 'kkvu di ooccm  zz st,

  nmm  zz st da vahssm  zz st

S  'mtee'g g tu jjri  sm  